



एचएलएल/3-17(ख-4)/2016- ११५२,  
HLL/3-17 (B-4)/2016-

20.12.2016

कार्यपालक निदेशक (प्रचालन)  
एचएलएल लाइफ़केयर लिमिटेड,  
कनगला फैक्टरी, बोलगाम,  
कर्नाटका - 591 225.

thr' CS & SVP (HR)

प्रिय महोदय/ Dear Sir,

विषय : राजभाषा से संबंधित तिमाही प्रगति रिपोर्ट की समीक्षा।

Sub : Review of Quarterly Progress Report related to Official Language.

हमने 30 सितंबर, 2016 को समाप्त तिमाह की आपकी तिमाही प्रगति रिपोर्ट की समीक्षा की।

We have reviewed your Quarterly Progress Report on OL for the quarter ended on 30<sup>th</sup> September, 2016.

नोट कर ली गई उपलब्धियाँ।

Achievements noted

- राजभाषा अधिनियम, 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत 116 दस्तावेजें द्विभाषी में जारी की गई हैं।  
116 documents were issued under Section 3(3) of OL Act of 1963 in bilingual.
- हिंदी में प्राप्त पत्रों को हिंदी में उत्तर दिया गया।  
Letters received in Hindi have been replied in Hindi.
- 'क', 'ख' और 'ग' क्षेत्र के साथ पत्राचार में प्राप्त लक्ष्य मंत्रालय द्वारा निर्धारित लक्ष्य से अधिक है।  
The target achieved against correspondence to 'A', 'B' and 'C' region is more than the target prescribed by the Ministry.
- कार्यशाला का आयोजन किया गया है।  
Workshop has been conducted.
- राजभाषा कार्यान्वयन समिति की बैठक आयोजित की गई है।  
OLIC meeting has been conducted.
- 61 बैठकों में हिंदी में बातचीत की गई है।  
Conversations were made in Hindi in 61 meetings.

o/c

प्रमुख निदेशक  
एचएलएल लाइफ़केयर लिमिटेड

निगमित एवं पंजीकृत कार्यालय :  
एचएलएल भवन, पूजप्पुरा पी.ओ.  
तिरुवनंतपुरम-695 012.  
केरल, इंडिया.  
दूरभाष : +91 471-2354949,  
2350961, 2350959  
वेबसाइट: www.lifecarehll.com  
सीआईएन: यु25193केएल1966जीओआई002621

Corporate and Regd. Office:  
HLL Bhavan, Poojappura P.O.  
Thiruvananthapuram-695 012  
Kerala, India  
Tel: +91 471-2354949  
2350961, 2350959  
Website : www.lifecarehll.com  
CIN: U25193KL1966GOI002621



निम्नलिखित कमियों का उल्लेख किया जाता है।

Following deficiencies are noted

- राजभाषा विभाग, गृह मंत्रालय के आदेश के अनुसार हिंदी कार्यशाला की अवधि एक दिन होनी चाहिए।

The duration of Hindi workshop should be one day as per the direction of Department of official Language, Ministry of Home Affairs.

- तिमाह के दौरान आपके यूनिट में हिंदी में 22% से कम नोटिंग किया गया है। 'ग' क्षेत्र के लिए हिंदी टिप्पणी के लिए निर्धारित लक्ष्य 30% है। हिंदी नोटिंग को बढ़ाने के लिए कृपया आवश्यक कदम उठाया जाय।

During the quarter your unit has done less than 22% notings in Hindi. The target prescribed for noting in Hindi is 30% for 'C' region. Necessary steps may please be taken to increase Hindi noting.

सधन्यवाद/Thanking you

भवदीया/Yours faithfully

डॉ. वी के जयश्री/Dr. V.K JAYASREE  
उपमहाप्रबंधक (हिंदी)/DGM (HINDI)